

高中英语
代用课本
辅导手册

ENGLISH

高中英语代用课本辅导手册

宋学侠 唐连义 主编

辽宁人民出版社

1981·沈阳

高中英语代用课本辅导手册

宋学侠 唐连义 主编

*

辽宁人民出版社出版

(沈阳市南京街8段1里2号)

辽宁省新华书店发行

沈阳新华印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张: 19 $\frac{1}{2}$ 插页: 2

字数: 450,000 印数: 1—87,500

1981年10月第1版 1981年10月第1次印刷

统一书号: 7090·125 定价: 1.45元

说 明

为了帮助高中学生学好英语课本，掌握中学阶段英语基础知识和基本技能，为高考或自学打下坚实基础，我们编写了这本《辅导手册》。

本《手册》按高中英语代用课本第一、二册的课文顺序编排，全书共分补充注释、课文译文和练习答案三个部分。

补充注释是本书的主要部分。考虑到当前高中学生的实际英语水平，我们在原有课文注释的基础上对每课的难点和重点又做了系统的补充注释，如句子结构分析、固定短语搭配、词汇用法举例，以及近义、同义、反义词的比较辨异等。内容详尽，易于掌握。

关于课文译文，我们尽量做到既忠于英语的表达方式又兼顾汉语的语言习惯，力求准确通畅。同时，我们对书中每课后面的练习都作了答案，供使用者参考。

参加本《辅导手册》编写工作的，除宋学侠、唐连义同志外，还有金谦廉、王尚胜、方恒、王庭盈、李世和、李春培、刘焕生和王顺义同志。

由于我们水平有限，加之时间仓促，书中定有许多错误，恳望得到批评指正。

编 者

一九八〇年十一月

目 录

第 一 册

第一课 物质	(1)
补充注释	(1)
课文译文	(8)
练习答案	(9)
第二课 一次电话交谈	(12)
补充注释	(12)
课文译文	(22)
练习答案	(24)
第三课 猴子和鳄鱼	(28)
补充注释	(28)
课文译文	(38)
练习答案	(39)
第四课 太阳	(43)
补充注释	(43)
课文译文	(58)
练习答案	(59)
第五课 伦敦和纽约	(62)
补充注释	(62)
课文译文	(75)

练习答案.....	(76)
第六课 玛丽又迟到了 (一)	(79)
补充注释.....	(79)
课文译文.....	(90)
练习答案.....	(91)
第七课 玛丽又迟到了 (二)	(94)
补充注释.....	(94)
课文译文.....	(102)
练习答案.....	(103)
第八课 发音引起的问题.....	(107)
补充注释.....	(107)
课文译文.....	(114)
练习答案.....	(115)
第九课 内森·黑尔.....	(119)
补充注释.....	(119)
课文译文.....	(129)
练习答案.....	(130)
第十课 我们周围的空气.....	(134)
补充注释.....	(134)
课文译文.....	(139)
练习答案.....	(140)
第十一课 美洲人是从哪里来的.....	(144)
补充注释.....	(144)
课文译文.....	(154)
练习答案.....	(155)
第十二课 美国的农民和农业.....	(159)
补充注释.....	(159)

课文译文·····	(167)
练习答案·····	(168)
第十三课 清洁工人罢工 ·····	(172)
补充注释·····	(172)
课文译文·····	(177)
练习答案·····	(178)
第十四课 月球 ·····	(182)
补充注释·····	(182)
课文译文·····	(195)
练习答案·····	(196)
第十五课 劳动和人 ·····	(199)
补充注释·····	(199)
课文译文·····	(210)
练习答案·····	(211)
第十六课 瞎子摸象 ·····	(215)
补充注释·····	(215)
课文译文·····	(228)
练习答案·····	(229)
第十七课 仔细观察和学习 ·····	(233)
补充注释·····	(233)
课文译文·····	(239)
练习答案·····	(240)
第十八课 发明家托马斯·爱迪生（一） ·····	(245)
补充注释·····	(245)
课文译文·····	(254)
练习答案·····	(255)
第十九课 发明家托马斯·爱迪生（二） ·····	(260)

补充注释	(260)
课文译文	(265)
练习答案	(266)
第二十课 亚伯拉罕·林肯	(270)
补充注释	(270)
课文译文	(278)
练习答案	(279)

第 二 册

第二十一课 阿拉伯人和骆驼	(283)
补充注释	(283)
课文译文	(297)
练习答案	(299)
第二十二课 白军中的“赤匪” (一)	(306)
补充注释	(306)
课文译文	(317)
练习答案	(318)
第二十三课 白军中的“赤匪” (二)	(323)
补充注释	(323)
课文译文	(331)
练习答案	(333)
第二十四课 在英国工作	(337)
补充注释	(337)
课文译文	(347)
练习答案	(348)
第二十五课 街上流氓集团	(352)
补充注释	(352)

课文译文·····	(364)
练习答案·····	(365)
第二十六课 皇帝的新装 (一) ·····	(369)
补充注释·····	(369)
课文译文·····	(382)
练习答案·····	(383)
第二十七课 皇帝的新装 (二) ·····	(389)
补充注释·····	(389)
课文译文·····	(400)
练习答案·····	(402)
第二十八课 煤是怎样形成的 ·····	(408)
补充注释·····	(408)
课文译文·····	(414)
练习答案·····	(415)
第二十九课 水、蒸气和冰 ·····	(421)
补充注释·····	(421)
课文译文·····	(427)
练习答案·····	(429)
第三十课 我的生活经历 ·····	(433)
补充注释·····	(433)
课文译文·····	(446)
练习答案·····	(447)
第三十一课 木马计 (一) ·····	(454)
补充注释·····	(454)
课文译文·····	(462)
练习答案·····	(464)
第三十二课 木马计 (二) ·····	(471)

补充注释·····	(471)
课文译文·····	(478)
练习答案·····	(479)
第三十三课 朴素的作风, 深邃的思想 (一) ·····	(485)
补充注释·····	(485)
课文译文·····	(491)
练习答案·····	(493)
第三十四课 朴素的作风, 深邃的思想 (二) ·····	(497)
补充注释·····	(497)
课文译文·····	(505)
练习答案·····	(506)
第三十五课 面对危险 (一) ·····	(513)
补充注释·····	(513)
课文译文·····	(520)
练习答案·····	(522)
第三十六课 面对危险 (二) ·····	(529)
补充注释·····	(529)
课文译文·····	(535)
练习答案·····	(536)
第三十七课 首批登上月球的人 ·····	(544)
补充注释·····	(544)
课文译文·····	(552)
练习答案·····	(554)
第三十八课 特连顿之战 (一) ·····	(561)
补充注释·····	(561)
课文译文·····	(571)
练习答案·····	(572)

第三十九课 特连顿之战 (二)	(580)
补充注释	(580)
课文译文	(586)
练习答案	(587)
第四十课 英语的重要性	(593)
补充注释	(593)
课文译文	(601)
练习答案	(602)

第 一 册

第一课 物 质

补 充 注 释

1. The world is made of matter.

世界是由物质构成的。

- 1) 本句中 **matter** 作“物质”解，系不可数名词。

又如：

- (1) **Matter occupies space.** 物质占据空间。

- (2) **Matter is primary and mind secondary.**

物质是第一性的，精神是第二性的。

〔注 1〕

- (1) **Matter** 作可数名词时，意为“事情”，“麻烦”。如：

① **It's a matter for regret.** 这是一件遗憾的事。

② **What's the matter?** 你怎么了？

- (2) **matter** 还可用作动词，系“要紧”之意。如：

① **What does it matter?** 这有什么关系呢？

② **It doesn't matter.** 没有关系（或：不碍事）。

〔注 2〕由 **matter** 构成的习用语很多，应按其固定的意义进行记忆，常见的有：**as a matter of fact** 事实上，实际上；**as a matter of course** 当然；**no matter how** (what, when, where, which, who, whom, whose, why) 不管（无论）怎样（什么，何时，何地，哪个，谁，对谁，谁的，为什么）。

2) be made of 由…组成; 用…制造的

〔注 1〕如果在制成品中仍看得出原料, 要用 **be made of**; 但在制成品中已看不出原料时, 则用 **be made from**。如: ①The desks and chairs are made of wood. 这些桌椅都是木制的。②Steel is made from iron. 钢是由铁炼成的。

〔注 2〕“由…组成”, 还可以说成: **be made up of**。如: Matter is made up of molecules. 物质是由分子组成的。

2. Everything in the world is matter.

世界上的一切东西都是物质。

1) 句中的介词短语 in the world 作 everything 的定语。

2) everything, everyone (或 everybody) 用作主语时, 动词使用单数形式, 如:

(1) Everything is right. 一切都好。

(2) Everyone in our class studies hard.

我们班上每个学生都努力学习。

〔注〕含有 everything 的否定句是部分否定, 如:

①Everything is not right. 不是一切都好。

②He does not know everything. 并非一切他都知道。

如若表达全部否定的概念, 要说成:

①Nothing is right. 一切都不好。

②He knows nothing. 他什么都不知道。

3. Iron is a kind of matter. So are water and air.

铁是一种物质, 水和空气也是物质。

本句中的 So are water and air = Water and air are kinds of matter, too.

当表达和前一句(必须是肯定句)相同内容的时候, 为避免上下文重复, 通常要用 “So + be (或 do, have, will),

can)+ 主语”这一句型，如：

- (1) You are young. So am I.

你年轻，我也年轻。

- (2) I am a worker. So is my brother.

我是工人，我弟弟也是工人。

- (3) You are going to have an exam in maths tomorrow. So are they.

明天你们将考数学，他们也将考数学。

- (4) Li Ming goes in for sports. So do Wang Wei and Zhang Hua.

李明喜欢运动，王伟和张华也喜欢运动。

- (5) She was born in 1960. So were you.

她生于1960年，你也生于1960年。

- (6) You wrote very well. So did he.

你写得很好，他也写得很好。

- (7) The students in Class One have learned 1,000 English words. So have those in Class Two.

一班的学生学了1000个英文单词，二班的学生也学了1000个英文单词。

- (8) John can draw. So can Mary.

约翰会画画，玛丽也会。

- (9) I must be home before six o'clock. So must you.

六点前我必须到家，你也必须到家。

- (10) They will be very busy next month. So shall we.

下个月他们将很忙，我们也将很忙。

〔注〕如果 so 前面的句子中含有系动词 be 或助动词或情态动词，则由 so 引导的句子就要根据主语使用相应的系动词，助动词或情态动词；如果 so 前面的句子是由行为动词充当谓语，则 so 引导的句子就要根据主语使用 do, does 或 did。

4. Matter has weight and volume.

物质有重量和体积。

句中的 weight 和 volume 均为不可数名词。又如：

- (1) "What is your weight?" "My weight is fifty-five kilograms."

“你体重多少？” “我体重55公斤。”

- (2) What is the volume of the liquid in the swimming pool?

那个游泳池里水的体积为多少？

5. Air, for example, is invisible.

例如空气就是看不见的。

句中，for example 是个插入语，插入语在句中不充当句子成分。

6. We cannot see air, but we can hear or feel its flow when there is a wind.

我们不能看见空气，但有风时我们却能听到或感觉到它的流动。

- 1) cannot 要写成一个词。

- 2) wind 意为“风”，为不可数名词。句中的“a wind”为“一股风”之意。又如：

- (1) Wind is air in motion. (不可数)

风就是流动着的空气。

(2) There was a strong wind blowing. (可数)

刮起一阵大风。

〔注 1〕指某种风时，用不定冠词，如：In northern countries,
a north wind is colder than a south wind.

在北方国家，北风比南风冷。

〔注 2〕表示风的程度“大”或“小”时，常用 much (a lot of)
或 little 来修饰，如：

There is much (little) wind today.

今天风大（无风）。

- 3) 本句是一个并列主从复合句。but 为并列连词，它后面是一个带有由 when 引导的时间状语从句的主从复合句。
7. Wind is air in motion.

风就是流动着的空气。

句中的 in motion 作 air 的定语。

8. All matter is in one of the three states.

一切物质都处在三种状态中的一种状态。

- 1) 这里 all 是形容词，它修饰的“matter”是不可数名词，所以谓语动词用了单数；如果它所修饰的是可数名词，谓语动词则须用复数，如：All the students are here. 所有的学生都在这儿。

- 2) the three states = the states of a gas, a liquid and a solid.

9. It may be in the state of a gas, a liquid or a solid.

它可以处于气体、液体或固体状态。

句中的 a liquid 和 a solid 之前均省略了“in the state of”。

10. A gas changes not only in shape but also in volume.

气体不仅可以改变形状而且也可以改变体积。

1) a gas 指一种气体。

〔注〕物质名词前加不定冠词,表示“一种”,又如: a liquid (一种液体), a solid (一种固体)等。如果物质名词是以复数出现时,则表示“各种”的意思,如: steels (各种钢), liquids (各种液体)等。

2) not only...but also... 为并列连词,可以连接两个同等的成分。又如:

(1) Not only the doors but also the windows are open.

不仅门开着,窗户也开着。(连接主语)

(2) Mary can not only speak Chinese but also write it.

玛丽不仅会说汉语,而且也会写。(连接动宾短语)

(3) She likes to study not only English but also Japanese.

她不仅喜欢学英语,而且也喜欢学日语。(连接两个宾语)

(4) They sell things not only in the city but also in the countryside.

他们不仅在城市里卖货,而且也在乡下卖货。(连接状语)

11. It expands and contracts easily.

它(气体)易于膨胀和收缩。

easily 意为“容易地”,是副词。